Tento dokument slouží výhradně k informačním účelům a nemá žádný právní účinek. Orgány a instituce Evropské unie nenesou za jeho obsah žádnou odpovědnost. Závazná znění příslušných právních předpisů, včetně jejich právních východisek a odůvodnění, jsou zveřejněna v Úředním věstníku Evropské unie a jsou k dispozici v databázi EUR-Lex. Tato úřední znění jsou přímo dostupná přes odkazy uvedené v tomto dokumentu

►**B**

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1030/2002

ze dne 13. června 2002,

kterým se stanoví jednotný vzor povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí

(Úř. věst. L 157, 15.6.2002, s. 1)

Ve znění:

		Úřední věstník		
		Č.	Strana	Datum
►**M1**	Nařízení Rady (ES) č. 380/2008 ze dne 18. dubna 2008	L 115	1	29.4.2008
►**M2**	Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/1954 ze dne 25. října 2017	L 286	9	1.11.2017

▼B

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1030/2002

ze dne 13. června 2002,

kterým se stanoví jednotný vzor povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí

Článek 1

1. Povolení k pobytu, která členské státy vydávají státním příslušníkům třetích zemí, se vypracovávají podle jednotného vzoru a poskytují dostatečný prostor pro údaje uvedené v příloze tohoto nařízení. ►M1 Povolení k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí jsou vydávána jako samostatné doklady ve formátu ID 1 nebo ID 2. ◄ Každý členský stát může doplnit do vyhrazeného prostoru jednotného vzoru veškeré důležité údaje o povaze povolení a právním postavení dotyčné osoby, zejména zda je dotyčné osobě povoleno pracovat.

2. Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

a) „povolením k pobytu“ každé oprávnění vydané orgány členského státu, které dovoluje státnímu příslušníkovi třetí země oprávněně pobývat na jeho území, s výjimkou

i) víz,

▼M1

ii) povolení vydaných na dobu posuzování žádosti o azyl, žádosti o povolení k pobytu nebo o jeho prodloužení,

iia) povolení vydaných za výjimečných okolností s cílem prodloužit oprávněný pobyt na dobu nejvýše jednoho měsíce,

▼B

iii) povolení pro pobyt, jehož délka nesmí překročit šest měsíců, vydaných členskými státy, v nichž se neuplatňuje článek 21 úmluvy k provedení Schengenské dohody ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích ([1]);

b) „státním příslušníkem třetí země“ každá osoba, která není občanem Unie ve smyslu čl. 17 odst. 1 Smlouvy.

Článek 2

1. Postupem podle čl. 7 odst. 2 budou stanoveny další technické podmínky pro jednotný vzor povolení k pobytu, které se budou týkat

a) dalších bezpečnostních prvků a požadavků včetně zdokonalených norem proti padělání, napodobování a pozměňování;

([1]) Úř. věst. L 239, 22.9.2000, s. 19.

▼B

b) technických norem a metod pro vyplňování jednotného povolení k pobytu;

c) dalších pravidel pro vyplňování jednotného povolení k pobytu;

▼M1

d) technických podmínek paměťového média pro uchování biometrických prvků a jeho zabezpečení, včetně zabránění neoprávněnému přístupu;

e) požadavků na kvalitu a společné normy pro zobrazení obličeje a otisků prstů;

f) taxativního seznamu dalších vnitrostátních bezpečnostních prvků, které by členské státy mohly doplnit podle písm. h) přílohy.

▼B

2. Barvy jednotného povolení k pobytu se mohou měnit postupem podle čl. 7 odst. 2.

Článek 3

▼M1

V souladu s postupem podle čl. 7 odst. 2 může být rozhodnuto, že technické podmínky uvedené v článku 2 jsou tajné a nezveřejňují se. V takovém případě se zpřístupní pouze subjektům, které členské státy pověřily tiskem, a osobám řádně pověřeným členským státem anebo Komisí.

▼B

Každý členský stát určí jeden subjekt, který bude odpovědný za tisk jednotného povolení k pobytu. Název tohoto subjektu sdělí Komisi a ostatním členským státům. K tomuto účelu může být dvěma nebo více členskými státy určen tentýž subjekt. Každý členský stát je oprávněn změnit jím uvedený subjekt. Uvědomí o tom Komisi a ostatní členské státy.

Článek 4

Aniž jsou dotčena pravidla o ochraně údajů, má osoba, jíž je vydáno povolení k pobytu, právo ověřit osobní údaje uvedené v povolení k pobytu a případně požadovat provedení oprav nebo výmazů.

▼M1

Povolení k pobytu nebo paměťové médium, které je součástí povolení k pobytu, jak stanoví článek 4a, neobsahuje žádné strojově čitelné informace, nestanoví-li tak toto nařízení nebo jeho příloha nebo nebude-li to uvedeno v příslušném cestovním dokladu vydávajícím státem v souladu s jeho vnitrostátními právními předpisy. Členské státy mohou rovněž ukládat údaje pro elektronické služby, jako jsou e-government a e-business, jakož i další údaje týkající se povolení k pobytu na čip uvedený v bodě 16 přílohy. Všechny vnitrostátní údaje však musí být logicky odděleny od biometrických údajů uvedených v článku 4a.

▼M1

Pro účely tohoto nařízení se biometrické prvky povolení k pobytu využívají pouze pro ověřování:

a) pravosti dokladu;

b) totožnosti jeho držitele prostřednictvím přímo dostupných porovnatelných prvků při žádosti o předložení povolení k pobytu v souladu s vnitrostátními právními předpisy.

Článek 4a

Jednotný vzor povolení k pobytu zahrnuje paměťové médium obsahující zobrazení obličeje a dva otisky prstů držitele povolení v interoperabilním formátu. Údaje musí být zabezpečeny a paměťové médium musí mít dostatečnou kapacitu a schopnost zaručit úplnost, pravost a důvěrnost údajů.

Článek 4b

Pro účely tohoto nařízení členské státy získávají od státních příslušníků třetích zemí biometrické identifikátory, které tvoří zobrazení obličeje a dva otisky prstů.

Postup získávání se stanoví v souladu s vnitrostátními postupy příslušného členského státu a se zárukami stanovenými v Úmluvě o ochraně lidských práv a základních svobod a v Úmluvě Organizace spojených národů o právech dítěte.

Pořizují se tyto biometrické identifikátory:

— fotografie poskytnutá žadatelem nebo zhotovená při předkládání žádosti a

— dva otisky prstů, které byly sejmuty naplocho a digitálně zaznamenány.

Technické podmínky pro zaznamenávání biometrických identifikátorů se stanoví postupem podle čl. 7 odst. 2 a podle norem ICAO a technických podmínek pro pasy vydávané členskými státy jejich státním příslušníkům podle nařízení Rady (ES) č. 2252/2004 ze dne 13. prosince 2004 o normách pro bezpečnostní a biometrické prvky v cestovních pasech a cestovních dokladech vydávaných členskými státy ([1]).

Sejmutí otisků prstů je povinné od šesti let věku.

Osoby, u nichž je odebrání otisků prstů fyzicky nemožné, jsou vyňaty z požadavku poskytnout otisky prstů.

▼B

Článek 5

Toto nařízení se nevztahuje na státní příslušníky třetích zemí, kteří jsou

— rodinnými příslušníky občanů Unie vykonávajícími své právo volného pohybu,

([1]) Úř. věst. L 385, 29.12.2004, s. 1.

▼B

— státními příslušníky členských států Evropského sdružení volného obchodu, které jsou smluvní stranou Dohody o Evropském hospodářském prostoru, a jejich rodinnými příslušníky vykonávajícími své právo volného pohybu v souladu s uvedenou dohodou,

— státními příslušníky třetích zemí, kteří jsou osvobozeni od vízové povinnosti a kteří mají povolení pobývat v členském státě po dobu kratší než tři měsíce.

▼M1

Článek 5a

Používají-li členské státy jednotný vzor pro jiné účely, než které jsou stanoveny tímto nařízením, musí být přijata vhodná opatření s cílem zajistit, aby nebyla možná záměna s povoleními k pobytu uvedenými v článku 1 a aby byl na dokladu jasně vyznačen účel.

▼B

Článek 6

Opatření nezbytná k provedení tohoto nařízení se přijímají regulativním postupem podle čl. 7 odst. 2.

Článek 7

1. Komisi je nápomocen výbor zřízený čl. 6 odst. 2 nařízení (ES) č. 1683/95.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES.

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je dva měsíce.

3. Výbor přijme svůj jednací řád.

Článek 8

Tímto nařízením nejsou dotčeny pravomocí členských států v oblasti o uznávání států a územních jednotek a cestovních pasů, dokladů totožnosti a cestovních dokladů vydávaných jejich orgány.

Článek 9

Členské státy vydají jednotný vzor povolení k pobytu vymezený v článku 1 nejpozději do jednoho roku od přijetí doplňujících bezpečnostních prvků a požadavků uvedených v čl. 2 odst. 1 písm. a).

Od uvedeného dne nahrazuje toto nařízení v dotyčných členských státech společnou akci 97/11/SVV.

▼M1

Uchovávání zobrazení obličeje jako primárního biometrického identifikátoru se zavede nejpozději do dvou let a uchovávání zobrazení dvou otisků prstů nejpozději do tří let od přijetí příslušných technických opatření stanovených v čl. 2 odst. 1 písm. d) a e).

▼**M1**

Prováděním stávajícího nařízení však není dotčena platnost již vydaných povolení k pobytu, pokud daný členský stát nerozhodne jinak.

Během přechodného období o délce dvou let od přijetí prvních technických podmínek pro zobrazení obličeje uvedených v třetím pododstavci tohoto článku může být povolení k pobytu nadále vydáváno v podobě štítků.

▼**B**

Avšak platnost oprávnění vydaných podle jiného vzoru povolení k pobytu není zavedením jednotného vzoru povolení k pobytu dotčena, pokud dotyčný členský stát nerozhodne jinak.

Článek 10

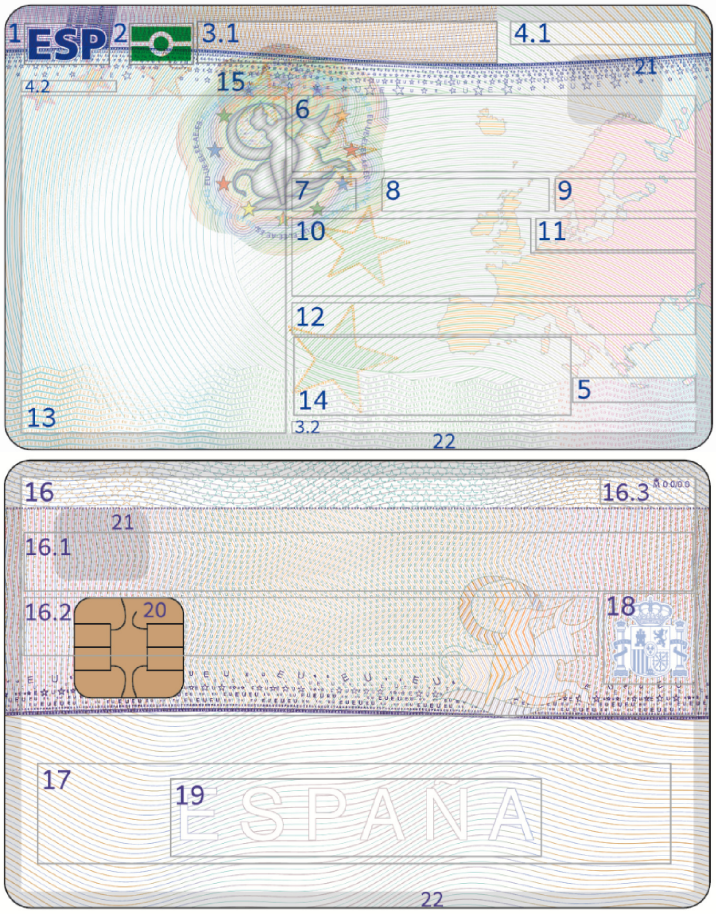
Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné v členských státech v souladu se Smlouvou o založení Evropského společenství.

▼M2

PŘÍLOHA

PŘEDNÍ A ZADNÍ STRANA KARTY



a) Popis

Povolení k pobytu včetně biometrických prvků bude vydáváno jako samostatný doklad ve formátu ID – 1. Naváže na specifikace stanovené v dokumentu Mezinárodní organizace pro civilní letectví (ICAO) o strojově čitelných cestovních dokladech (dokument 9303, 7. vydání, 2015). Obsahuje tyto údaje ([1]):

Přední strana karty:

1. Kód země tvořený třemi písmeny uvedený v dokumentu ICAO 9303 o strojově čitelných cestovních dokladech, který označuje vydávající členský stát a je včleněn do podtisku.

2. Symbol ICAO pro strojově čitelný cestovní doklad s bezkontaktním mikročipem (e-MRTD symbol) v opticky proměnlivém barevném provedení. V závislosti na úhlu pohledu je viditelný v různých barvách.

3.1. Název dokladu („Povolení k pobytu“) se uvádí v jazyce (jazycích) vydávajícího členského státu.

3.2. Opakování názvu dokladu uvedeného v poli 3.1 v alespoň jednom dalším úředním jazyce orgánů Unie (nejvýše však ve dvou), aby bylo snadno rozpoznatelné, že karta je povolením k pobytu pro státní příslušníky třetích zemí.

([1]) Nadpisy, jež mají být vytištěny, jsou uvedeny v technických podmínkách, které budou přijaty podle článku 6 tohoto nařízení.

▼M2

4.1. Číslo dokladu.

4.2. Opakování čísla dokladu (se zvláštními bezpečnostními prvky).

5. Číslo CAN (Card Access Number).

Nadpisy polí 6 až 12 je třeba uvádět v jazyce (jazycích) vydávajícího členského státu. Vydávající členský stát může na stejný řádek doplnit další úřední jazyk orgánů Unie, nejvýše však dva jazyky.

6. Jméno: příjmení a jméno (jména) v uvedeném pořadí ([1]).

7. Pohlaví.

8. Státní příslušnost.

9. Datum narození.

10. Druh povolení: přesný druh povolení k pobytu, které členský stát vydává státnímu příslušníkovi třetí země. Povolení k pobytu pro rodinného příslušníka občana Evropské unie, který nevykonal právo volného pohybu, musí obsahovat údaj „rodinný příslušník“. V případě oprávněných osob podle čl. 3 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/38/ES ([2]) mohou členské státy uvést „oprávněná osoba podle čl. 3 odst. 2 směrnice 2004/38/ES“.

11. Den skončení platnosti dokladu ([3]).

12. Poznámky: členské státy mohou uvést podrobnosti a poznámky pro vnitrostátní užití požadované s ohledem na vnitrostátní předpisy týkající se státních příslušníků třetích zemí, včetně poznámek o případném pracovním povolení nebo neomezené platnosti povolení k pobytu ([4]).

13. Fotografie držitele se zabezpečeným způsobem zabuduje do těla karty a zabezpečí se difrakčním opticky proměnlivým obrazovým prvkem (DOVID).

14. Podpis držitele.

15. DOVID pro ochranu portrétní fotografie.

([1]) Pro příjmení i jména je vyhrazeno jedno pole. Příjmení se uvádějí velkými písmeny, jména se uvádějí s počátečním velkým písmenem, ostatní písmena jsou malá. Mezi příjmeními a jmény nejsou povoleny žádné oddělovací znaky. Znak „ “ je však povolen jako oddělovací znak mezi prvním a druhým příjmením nebo prvním a druhým jménem (například: TOLEDO, BURGOS Ana, Maria). V případě potřeby lze za účelem úspory místa první a druhé příjmení, jakož i příjmení a jména, uvést na stejném řádku.

([2]) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/38/ES ze dne 29. dubna 2004 o právu občanů Unie a jejich rodinných příslušníků svobodně se pohybovat a pobývat na území členských států, o změně nařízení (EHS) č. 1612/68 a o zrušení směrnic 64/221/EHS, 68/360/EHS, 72/194/EHS, 73/148/EHS, 75/34/EHS, 75/35/EHS, 90/364/EHS, 90/365/EHS a 93/96/EHS (Úř. věst. L 158, 30.4.2004, s. 77).

([3]) Údaj musí být uveden pouze ve formátu dd/mm/rrrr, nikoli pomocí slov jako „dočasný“ nebo „neomezený“, protože den skončení platnosti se vztahuje k fyzickému dokumentu, nikoli k právu pobytu.

([4]) Dodatečné poznámky lze také uvádět do pole 16 („Poznámky“) na zadní straně karty.

▼M2

Zadní strana karty:

16. Poznámky: členské státy mohou uvést podrobnosti a poznámky pro vnitrostátní užití požadované s ohledem na vnitrostátní předpisy týkající se státních příslušníků třetích zemí, včetně poznámek o případném pracovním povolení ([1]), za kterými následují dvě povinná pole:

    16.1. Datum vydání, místo vydání / vydávající orgán: Datum a místo vydání povolení k pobytu. Místo vydání může být případně nahrazeno odkazem na vydávající orgán.

    16.2. Místo narození.

    Za poli 16.1 a 16.2 mohou následovat nepovinná pole ([2]), jako je „adresa držitele“.

    16.3. Nepovinné pole pro informace týkající se výroby karty, jako je název výrobce nebo číslo verze.

17. Strojově čitelná zóna. Strojově čitelná zóna odpovídá příslušným pokynům ICAO uvedeným v dokumentu ICAO 9303 o strojově čitelných cestovních dokladech.

18. Předtištěná zóna obsahuje státní znak členského státu pro rozlišení povolení k pobytu a poskytnutí jistoty o jeho vnitrostátním původu.

19. Strojově čitelná zóna obsahuje v podtisku tištěný text označující vydávající členský stát. Tento text nesmí mít vliv na technické vlastnosti strojově čitelné zóny.

Viditelné vnitrostátní bezpečnostní prvky (aniž jsou dotčeny technické podmínky stanovené podle čl. 2 odst. 1 písm. f) tohoto nařízení):

20. Jako paměťové médium se v souladu s článkem 4a tohoto nařízení použije RF čip. Členské státy mohou povolení k pobytu rovněž opatřit čipem s dvojím rozhraním nebo samostatným kontaktním čipem pro vnitrostátní užití. Tyto kontaktní čipy musí být umístěny na zadní straně karty, musí vyhovovat normám ISO a nesmějí v žádném případě rušit RF čip.

21. Nepovinné průhledové okénko.

22. Nepovinný transparentní okraj.

b) Barva, technika tisku

Členské státy stanoví barvu a techniku tisku v souladu s jednotným vzorem vymezeným v této příloze a dalšími technickými podmínkami, které budou stanoveny podle článku 2 tohoto nařízení.

c) Materiál

Karta musí být vyrobena výhradně z polykarbonátu nebo z rovnocenného syntetického polymeru (který vydrží minimálně deset let).

([1]) Pro poznámky bude vyhrazen veškerý prostor na zadní straně karty (kromě strojově čitelné zóny). Zde se budou uvádět jednotlivé poznámky, za kterými budou následovat povinná pole (datum vydání, místo vydání / vydávající orgán, místo narození) a nepovinná pole pro potřeby jednotlivých členských států.

([2]) Nepovinná pole musí být uvedena nadpisem.

▼**M2**

d) Techniky tisku

Použijí se tyto techniky tisku:

— ofsetový podtisk s vysokým zabezpečením,

— UV-fluorescenční tisk,

— irisový tisk.

Ochranný vzor přední strany karty musí být odlišitelný od její zadní strany.

e) Číslování

Číslo dokladu se nachází na více než jednom místě dokladu (kromě strojově čitelné zóny).

f) Ochrana proti kopírování

Na přední straně povolení k pobytu s pokročilým vzhledem a prvky, mezi něž patří vylepšený difrakční prvek umožňující pokročilé strojové ověřování, se použije moderní DOVID, který zajišťuje minimálně tak kvalitní identifikaci a takovou úroveň bezpečnosti jako prvky použité v současném jednotném vzoru víz.

g) Personalizace

Z důvodu náležitého zabezpečení údajů uvedených v povolení k pobytu proti pokusům o padělání nebo pozměnění se osobní údaje, včetně fotografie, podpisu držitele a ostatních zásadních údajů, zabudují do základního materiálu použitého k výrobě dokladu. Tato personalizace se provede za použití technologie laserového gravírování nebo jiné rovnocenné bezpečné technologie.

h) Členské státy mohou rovněž doplnit další vnitrostátní bezpečnostní prvky, pokud jsou tyto prvky uvedeny v seznamu podle čl. 2 odst. 1 písm. f) tohoto nařízení a pokud odpovídají jednotnému vzhledu výše uvedených vzorů a nesnižují účinnost jednotných bezpečnostních prvků.